

## Qolasiyasen

<sup>1</sup> Xoossa shenen Yesus kiristoosan kiitetida Phawulosapene nu isha Xinitosape, <sup>2</sup> Qolasiyasen diza kiristoosan dummatidaytassine ammanetida ishata nu Aawa Xoossafe sarotethine kiyateth intes gido.

### *Galata woossa*

<sup>3</sup> Nu inte gishshi woossiza wurso gallas nu Goda Yesus kiristoosa Aawa Xoossa galatoos. <sup>4</sup> Gaasoyka intes Yesus kiristoosan diza ammanonine ammaniza asa inte wurs siiqizayssa nu siyida gishshiko. <sup>5</sup> Hess wurikka haniday salon intes giigetida hidotape dendidayssankko. Hessa he hedota gishshi mishiracho qaala inte kasetidi siydista. <sup>6</sup> Hessika hee inteko gakides. Hessa mishiracho qaala inte siyosopenne Xoossa kiyatetha tumatetha inte ero gallasafe haa simmin alame yuushon izi oothishe dizayssa mala inte achchan ayfe ayfishene diccishe dees. <sup>7</sup> Hessaka ha7i nu gishshi gididi kiristoosas ammanetida oothancha gididayssinne nunara issife oothiza siqizade Ephapiray intena tamarisides. <sup>8</sup> Qasseka izi intenan diza ayana siiqotetha nuusu yootides. <sup>9</sup> Nu qasse hessa siyosope haa simmin inte Xoossa shene eratethaninne ayana cinctatethan intena kunththana mala inte gishshi woossa qanxxibeyko. <sup>10</sup> Hessaththoka Godas bessiza duusu daana mala inte iza poli ufayssana mala lo7o ootho wurson ayfe immana malanne

Xoossu eron dicci dicci baana mala nu intes woossos. <sup>11-12</sup> Intes gita minotethine danda7ay deyana mala iza boncho wolqa mala inte keehi minni ufa7ettishe7oso geeshati laatiza po7oso nu laatanas nuna gathida Xoossa Aawa galatana malakko. <sup>13</sup> Izi nuna dhuman haaretethafe ashshidi gede ba dosiza naaza kawotethan nuna pinththides. <sup>14</sup> Nu izan wozettidi nagarape maaretidos.

### *Kiristoosay wursofe bolla*

<sup>15</sup> Kiristoosay ayfen beetontta Xoossas tumu lemusone medhetetha wursofe gitanne bayrako. <sup>16</sup> Medheteth wuri izan medhettides. Salonine sa7an dizayti, ayfen beetizaytine beetonttayti gidinkka woliqamata gidinka haarizayta gidinka woykko godatethi dizayti haniday wurikka izan izas medhetides. <sup>17</sup> Izi wursofe kase dees. Wurika issi bolla oyketi minniday izaniko. <sup>18</sup> Izi ba asateth gidida woossa keethays hu7eko. Wurisos bolla gidana mala izi hayqida asa wursofe koyro dendides. <sup>19</sup> Hessika haniday kumetha Xoossatethay iza naazan deyana mala Xoossa Aawa shene gidida gishshiko. <sup>20</sup> Masqale bolla izape gukida suuthan saroteth medhidi biitta bolla gidin salo bolla dizayssa wurs iza baggara benara iginththides.

<sup>21</sup> Inte iitta amale geedon kase inte Xoossafe shaaketidi inte inte qofara iza morikistakoshin. <sup>22</sup> Ha7i qasse inte bolla balayine wothoy bayn- dda geeshata oothidi intena ba sinthth shi- shanas kiristoosa asho hayqo baggara Xooss intena iginththides. <sup>23</sup> Hessika hananay inte ammanon xaphidine giigetidi inte inte ammanon

ekkada mishshiracho qaalape qaaxxontta minni eqqikokko. Intesinne salo gufanththon diza med-hetethas sabaketida mishiracho qaalay hessako. Ta Phawulosayka hayssa ha mishshiracho qaalas oothancha gidadis.

*Phawulosay woossa keeththa gishshi ekkida waaye*

<sup>24</sup> Ta inte gishshi waaye beyidayss ha7ika tana ufaysses. Kiristoosay ba asatetha hessika woossa keeththa gishshi izi ekkida waayezape ekkishin pacciday diiko tani ta ashon kunthana. <sup>25</sup> Xoossa qaala ta intes pacey baynida gaththana mala taas Xoossafe imettida hadara mala ta woossa keeththa oothancha gidadis. <sup>26</sup> Ha qaalay beni wodepene kase yeletethafe geemmid xuura gidi gammi7des. Ha7i gidiko ammanizaytas wursos qonccides. <sup>27</sup> Xoossi ba asas qonccisanas koyida xuuray iza boncho duretethay dere asa gidida inte giddon ay mala gitakone bessanaskko. Izika iza boncho ufayssi gidida inte gidon diza kiristoosako. <sup>28</sup> Nuka issi issi ura kiristoosas kumetha asi hisiti shiishanas danda7ana mala asi wurs hiillara zorishene tamarisishe kiristoossa gishshi sabakoos. <sup>29</sup> Taka ta garisan minththa oothiza iza woliqan ubbaa baaxistashe he qofa polanas dafistayss.

## 2

<sup>1</sup> Inte gishshane Lodoqiyan dizaytane hes-sathoka tana ba ayfera beyi erontta asa wursos ta ay mala baaxetizakone inte erana mala ta koy-ayss. <sup>2</sup> Qasseka istta wozinay minnana malane istti siiqotethan issay issara oykistana mala

kumeth gididayssa yuushi qoppi ero dureteth demmidi Xoossa xuura gidida kiristoosa istti erana mala ta dafistayss. <sup>3</sup> Qotan diza cincatethine eratetha haaroy wurikka bettizay kiristoosa achchanko.

<sup>4</sup> Oonika intena duunan mal7eththon balethontta mala ta intes yootayss. <sup>5</sup> Ta intefe asho ayine haaka diikoka ayanan intenara issife dayss. Inte wogara dizayssane inte kiristoosa lo7eth ammanizayssa beyada daro ta ufa7istayss.

### *Kiristoosan bettiza kumetha deyo*

<sup>6</sup> Hessa gishshi inte Goda Yesus kiristoosa ammanida mala izan deyite. <sup>7</sup> Inte izan toketidine keexxetidi inte tamarida mala ammanon minni daro tiripa galata izas shiishishe diite.

<sup>8</sup> Kiristoosan xaphidazi gidontta asa woganine go7ay baynida ha alameza laafa wogan eqqida asa eratethanine coo mela baletho hasa7an intena oonikka di7ontta mala naagetite.

<sup>9</sup> Gaasoyka kumetha Xoossateth iza asatethan dees. <sup>10</sup> Inteka haarizaytasine Godata wursos hu7e gidida kiristoosan kumeth gidite.

<sup>11</sup> Inte izan qaxxaretidista. Hess he qaxxarazika asho amale diganas kiristoosan handayssa attin asa kushen hanibeyna.

<sup>12</sup> Xiniqatan izara issife moogetidista. Iza hayqope denththida Xoossa woliqan ammanidi gasseka izara issife dendidista. <sup>13</sup> Inte kase inte mooronine inte asho nagara hanotetha intefe digontta aggida gishshi hayiqidaytako shin Xoossi intena kiristoosa baggara pathides. Inte nagaraka wurs atto gides. <sup>14</sup> Kase nuna

mootishene nunara eqetishe diza Muse wogan acco mootos xaafetidayssa qucci diggides. Masqale bolla torigidi nu bollafe diggides. <sup>15</sup> Halaqatane godatizayta godateth isttafe wothi ekkidine masqale bolla hayqidi xooni dendidi di7etidayta qonccen yuush bessides.

<sup>16</sup> Hessa gishshi muusan woykko ushan ba7ale bonchon woykko agina xeeronine sambata gal-las boncho gishshi inte bolla oonikka pirid-  
 ofo. <sup>17</sup> Heyti wurikka buro yaana hanotane eeshota gidishin waana asatethay gidiko kiristoosako. <sup>18</sup> Bessontte ashiketethine kiitanchatas goyno dosiza asi oonka intena dhuphidi mela ashontta mala naagetite. Hessa mala asi ba beyida agumos wogay baynda bena nashishe hada asho qofan kumidi otores. <sup>19</sup> Hessa mala asas hu7e gidida kiristoosara ayko gaytotethika deena. Kumetha asateth shayanine xaphon gath oythethi dichchiza hu7ey kiristoosako. Xooss kiristoosa asatetha kumeth dichchizay hessa malanko.

### *Wordo timirttefe naagetite*

<sup>20</sup> Hayssa ha alameza wogas inte kiristoosara hayqidayta gidiko histin ha7i aazazi izas haaretetii? <sup>21</sup> Oykofa, baadha beyopa, bochchofa gizayta mala <sup>22</sup> Hayti wuri asa azazonine asa timirrtten wodhdhida wogata gidida gishshi oothetidape guye coo dhayanas deetes. <sup>23</sup> Ha azazoti berika beepe medhdhi ekkida goyno qofay coo bessontta ashiketethine ba asateth naaqi oykethan isttas tumu erateth dizayta milatetes.

Gido attin asho amoteth shiishi oykiza woliqay isttas baawa.

### 3

#### *Geeshatetha duusas maadiza woga*

<sup>1</sup> Histinko inte iristoosara issife dendidayta gidiko kiristoosay Xoossa achchan uttidason puden diza hanotetha koyite. <sup>2</sup> Inte qofay pude bollan diza miisha bolla gido attin ha biitta yoo bolla gidopo. <sup>3</sup> Gaasoyka inte hayqidistane inte deyoyka kiristoosara Xoossa achchan qotetides. <sup>4</sup> Intes deyo gidida kiristoosay qoncciza gallas inteka he wode izara issife bonchora qonccana.

<sup>5</sup> Hessa gishshi intes biitta bolla diza amoteth digite. Heytika layma, tunateth, asho amo, iitta amotethine eeqas goyno mala gidida gaphigaphokk. <sup>6</sup> Heytantta gaason Xoossa hanqoy Xoossas azazetonttayta bolla yaana. <sup>7</sup> Inteka kase diza duussan he miishata oothidista. <sup>8</sup> Ha7i gidiko hanqo, yiillo, caashe, zigirisine yeella-siza hasa7a heytantta milatizayta wurs digite. <sup>9</sup> Kase ceega asatetha iza oothora gathi intefe qaari yeggida gishshi inte inte garisan issay issara wordo hasa7opite. <sup>10</sup> Bena medhidayssa milatana mala eran ooraxida ooratha asateth mayidista. <sup>11</sup> Heni Girike asi gidin woykko Yuda asi woykko qaxxaretiday woykko qaxxaretontta woykko tamaridaytane tamaronttayta woykko maaretontta woykko aylle woykko goda giza

---

**3:11** 3.11 maridaytane tamaronttayta gizayss kase koyro Girike qaalan Baribariyane Asikute guus gidishin izika wora giddofe yida asatane Girike qaala eronttayta besses

dummateth deena. Kiristoosay heytantta wur-soskko. Qasse wursonka dees. <sup>12</sup> Hessa gishshi duuma gididi dosetidayto, inte Xoossas dooretidayta gidida mala michetethine kiyateth, ashiketeth, bonchone danda7a mayite. <sup>13</sup> Inte issay issa danda7ite, intefe issadey issade bolla michchetiko yooyika iza bolla diiko issay issas atto atto geetetite. Godayka intes atto gida mala inteka hara uras atto giite. <sup>14</sup> Hessa wurso bolla wursi kumetha issifetethan shiishi qachchiza siiqo mayite. <sup>15</sup> Inte wurikka issi asho gididi sarotethas xeeygetida kiristoosa saroteth inte wozinan kawoto. Inte galatizayta gidite. <sup>16</sup> Kiristoosa qaalay intenan kumeth gido. Inte inte garisan cinccatethara tamarttene zoretote. Mazumurenine saban ayana yethan galatara gathi inte wozinara Xoossas yexxite. <sup>17</sup> Iza baggara Xoossa Aawas galata shiishishe qaalan gidin woykko oothon inte oothizayssa wurs Goda Yesusa sunththan oothite.

*Ammaniza asay beso asa kaaletthiza woga*

<sup>18</sup> Macheto Goda achchan intes bessiza miishi gidida gishshi inte azinatas azazetite. <sup>19</sup> Azinato inte inte machcheta siiqitene isttas menxxe (meqeth) iittopite. <sup>20</sup> Nayto, inte Goda ufayssana mala inte intena yelidaytas wurso miishan azazetite. <sup>21</sup> Aawato, nayti ufayss qaxxontta mala inte nayta hanqethopite. <sup>22</sup> Aylleto, ase ufayssanasine coo ayfeson beistanas gidontta suure wozinape inte Godas babbite. Hayssa bi-ittan haariza godataskka hano wurson azazetite. <sup>23</sup> Inte oothiza miishi wurs asas gidontta Godas

oothiza mala taybidi kumetha wozinape oothite. <sup>24</sup> Inte Goda achchafe inte ootho mala ekkanas laatay dizaysa inte ereta. Inte oothizay Goda Yesus kiristoosaskko. <sup>25</sup> Qoho oothidadey ba oothidari kushe ekkana. Iza achchan dumma maadoy deena.

## 4

<sup>1</sup> Godato, intes salon Goday dizayssa inte eriza gishshi intes oothizaytas tumanine suuretethan oothite.

### *Gujo zore*

<sup>2</sup> Beegidi galatara gathi pacey bayinda Xoossa woossite. <sup>3</sup> Ta iza gishshi qachchetida kiristoosa xuura awajanas danda7ana mala Xoossi nuus qaala yootanas oge do yana mala nu gishshika woossite. <sup>4</sup> Qasseka hasa7anas bessiza qaala qonccen ta hasa7ana mala taas woossite. <sup>5</sup> Ammanontta asatara intes diza hanotethan cinccatethan Simeretite. Intes beettida lo7o qaadan go7etite. <sup>6</sup> Issi issi uras inte malithe wositi immanakone inte erana mala inte hasa7ay maxxinera kaxxida kaththa mala mali7o gido.

### *Wurisetan saroka*

<sup>7</sup> Tiqiqosay ta duusa gishshi wurs intes yootana. Izi daro dosotida ishane Godas tanara issife oothiza ammanetida oothanchako. <sup>8</sup> Nu duussa gishshi inte erana malane inte wozina minithana malata iza inteko kiittadis. <sup>9</sup> Izi inte bagga gididi ammanetidadene dosetidade gidida nu isha Anasimosara inteko bees. Isttika haani diza hanoza wurs intes yootana. <sup>10</sup> Barinabasa Aawa michchey naa Mariqosayine tanara issife



qachchetida Arixirokosay intena saro geetes. Mariqosa gishshi inte ay oothanakone kase intena ta qofisa wothida mala izi inteko gakkishin mokki ekite. <sup>11</sup> Iyosixosa geetettiza Yesusayka intena saro gees. Ayhuda asa gidofe Xoossa kawotethas tanara oothizayti haytantta xalalako. Istti tana minththethida. <sup>12</sup> Inte baggafe gidida Yesus kiristoosa oothanchay Ephafiray intena saro gees. Izika intena ayana duusan lo7eth minnidine mulera wopu giidi Xoossa shenen minni eqqana mala wurso wode inte gishshi woossan baaxetes. <sup>13</sup> Qasseka inte gishshi hes-sathoka Lodoqiyanine Iyara kataman dizaytas izi pacey baynda oothizayssa ta izas marikatayss. <sup>14</sup> Daro dosetida aakime Luqasayne Deemasay intena saro geetes. <sup>15</sup> Lodoqiyani diza nu ishata, Nimifussisine izi keeththan shiiqiza ammaniza asatas ta saroka yootite. <sup>16</sup> Hana ta kiit-taya intes nababettida mala qasseka Lodoqiyani diza woossa keethayin nababistana mala oothite. Inteka qasse Lodoqiyape intes kiitetida kiitta nababite. <sup>17</sup> Akiriphas “Neni Godape ekkida oothoza wurseth gathanas minna” giite. <sup>18</sup> Hayssa saroka tani Phawulosay ta kushera xaafadis. Ta qachista dizayssa dogopite. Xoossa kiyateth intenara gido.

**Gamo Geesha Maxxafa New Testament**  
**The New Testament in the Gamo language of**  
**Ethiopia: Gamo Geesha Maxxafa New Testament**

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Gamotso

Contributor: The Word for the World Ethiopia

**Gamo Geesha Maxxafa New Testament**

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 9 Apr 2023

67a804de-b81d-5cd7-ab9c-f723c8f46f78